

**Pour combien de personnes?
Pour une personne!**



Teaching with the

Teaching with the Web is een welhaast onuitputtelijke bron van meestal gratis, bruikbaar, interactief lesmateriaal. In LTM 7 besprak John Daniël al de uit Teaching with the Web afkomstige Virtual Tourist. Een nadeel van Teaching with the Web is het ontbreken van enige ordening in het overstelpende aanbod.

Teaching with the Web is ontwikkeld voor het moderne vreemde talenonderwijs door docenten van universiteiten in Amerika, Finland en Japan en is te vinden op <<http://polyglot.lss.wisc.edu/lss/lang/teach.html>>. Wat websites als *Teaching with the Web* aan meestal gratis, bruikbaar, interactief lesmateriaal aanbieden, overstijgt waarschijnlijk alle traditionele in Nederland uitgegeven leermiddelen, maar een ordening in onderwerpen en oefeningen ontbreekt. Dat blijkt ook weer bij het bestuderen van het onderdeel Language Specific Activities van *Teaching with the Web*.

De rubriek Language Specific Activities geeft een overzicht van lesmateriaal dat, afgaande op de beschrij-

ving, aantrekkelijk moet zijn en daarom een bezoek en bespreking waard is. Zo op het eerste gezicht al, lijken het onafhankelijk van elkaar ontwikkelde websites. De eerste is afkomstig van de educatieve dienst van de BBC.

BBC – Education

De eerste website die wordt aangeprezen, is die van de onvolprezen BBC, met een eigen educatief programma vol lesmateriaal voor bijna alle vakken. Hier staan speciaal



French Contents

Courses	Phrases
French Steps A self-contained online course for beginners	Le Français Cool A guide to French slang.
Talk French Short introductory course with TV series and book	News and Features
French Experience French Experience II Video clips, language notes and activities to accompany these well-established courses.	Accents d'Europe News stories in French with notes, for more advanced learners.
Travel	The French Connection Discover the dynamic culture of the French-speaking world.
France Inside Out French Journey Take a guided tour around five French cities.	Tour de France Diary of the event and essential phrases.
Holiday 2003 From a short break in Paris to grape-picking in the Beaujolais wine region.	Euro Guide How to ask for euros in French.
For Schools	For Work
GCSE Bitesize French Revise the GCSE French syllabus and test yourself.	French for Work Getting there, being there, doing it.
	For the Family
	Family French Play this learning game with your children.

French steps

- Short break in Paris**
Taking a taxi. Asking for directions. Getting tickets. Buying presents. Getting a snack. Travel tips. Check how much you know.
- Food and drink**
Ordering at a restaurant. Asking about the food. Shopping for food. Travel tips. Check how much you know
- Chatting**
Your name and where you're from. Saying what you do. Getting into conversation. Talking about the family. Travel tips. Check how much you know.
- Country holiday**
Buying clothes. Understanding instructions. Getting your bearings. Talking about the weather. Renting items. Travel tips. Check how much you know
- Planning your time**
Asking friends round. Taking the train. Arranging to go out. Booking a room. Travel tips. Check how much you know.
- Emergencies!**
At the chemist's. On the road. Lost property. Travel tips. Check how much you know

vermeld luisteroefeningen voor Frans, Duits, Italiaans en Spaans, terwijl je er ook nog hyperlinks kunt aantreffen naar andere bronnen voor het leren van die talen. Je komt binnen op <www.bbc.co.uk/languages/index.shtm> en kunt je taal kiezen. Ik klikte op Frans en kon kiezen uit

een flink aantal lessen (zie het overzicht *French courses* hierboven).

Het is natuurlijk niet mogelijk om het hele aanbod Frans van de BBC te bespreken. Het meest interessant lijken me de rubrieken *Courses* en *For schools*, omdat de

Teaching with the Web

Language Specific Activities

The following activities were donated to this web site by various instructors. If you have an activity that you would like to add please email me.

German • French • Spanish • ESL/EFL • Italian • Asian Languages • Russian • African Languages

BBC - Education: offers fun listening comprehension activities for French, German, Italian, and Spanish. Each language offers several topics to choose from, a transcript of the audio segments, and links to other resources for that language.

Internet Activities for Foreign Language Classes: lesson plans which incorporate web sites for Spanish, French, and German educators.

Web Art and Feature Film Activities: a wonderful site that offers pre, during, and post viewing activities for Art exhibits and feature films. Activities available for French, Italian, and Spanish levels A, B, and C.

Foreign Language Lesson Plans: see the web-based project section for ideas of what others are doing with their students. Choose a topic and you will get a long list of great activities which can be applied to many different languages. This site also offers links to information on creating good projects.

LinguaWeb: some online activities for French, German, Italian, Portuguese, and Spanish. Others coming soon. Elementary to intermediate and mostly translation focused.

The Virtual Picture Album: a wonderful resource of photos and teaching ideas for integrating authentic cultural documents into your instructional goals. Resource provided by as part of the Less Commonly Taught Languages Project at University of Minnesota.

omschrijvingen daarbij een coherenter aanbod aan taal-materiaal veronderstellen dan de andere onderwerpen. *French Steps, A self-contained online course for beginners.* Je krijgt prima uitleg in simpel Engels van je on-line docent Hakim M'Barek, die vertelt welke 24 korte units hij voor je klaar heeft staan. Het zijn de bekende thematisch geordende items, die je in de meeste methoden Frans in de loop van de eerste drie leerjaren tegenkomt. Je kunt aan het eind van elk unit gewoon klikken op de knop *check* om te weten wat je hebt geleerd.

De werkwijze is simpel. Maak een keuze, bijvoorbeeld 'Ordering at a restaurant', nadat je hierop hebt geklikt verschijnt er een foto met een restaurantscène op je beeldscherm. Klik je op *next*, dan krijg je de bezoeker te horen die vraagt of er een tafeltje is voor één persoon en het antwoord daarop van de ober. Je kunt kiezen uit nogmaals de tekst beluisteren en de tekst zien in het Frans of in het Engels.

Alle topics hebben dezelfde opbouw. Korte vragen en antwoorden, die kunnen worden beluisterd zonder of met tekst en die de leerlingen kunnen nazeggen voor de juiste uitspraak. Elke unit kun je afsluiten met het mondelinge en schriftelijk oefenen van het aangeboden taal-materiaal, terwijl je ook nog de woordjes die je geleerd hebt overheard krijgt.

Ik had er nauwelijks last van dat de lestaal Engels is. Of dat voor leerlingen ook geldt, zou onderzocht moeten worden. Als het Engels geen bezwaar oplevert, dan is dit uitstekend lesmateriaal. Leerlingen kunnen met wat inleidende hulp van elke docent of wie dan ook, zelfstandig en individueel aan het werk. Dat kan thuis, op school, in de bibliotheek of waar dan ook maar een computer staat met Real Player vanaf versie 8 en een snelle internetverbinding.

Grammatica

Op het openingsscherm Frans heeft de BBC ook een klein grammaticaprogramma geplaatst. Rechts boven de aangeboden lessen staat deze aankondiging:


Painless Grammar!
When do I say "le" and when "la"?
This and other questions answered.

Grammatica leren zonder veel moeite daarvoor te doen! Gelet op de lidwoorden *le* en *la*, moeten deze grammaticalesen bestemd zijn voor beginners. Na een korte uitleg over het lidwoord, krijg je woordjes te zien met daarachter de woorden in het Engels, die de leerlingen waarschijnlijk al kennen.

CATEGORIES TV RADIO COMMUNICATE WHERE I LIVE INDEX SEARCH Go




French

Bonjour! Languages



A lively introduction to the language in ten short parts. Try these online topics with audio, video and quizzes. There are also Talk TV programmes, which are repeated regularly on BBC Learning Zone, as well as a BBC book plus two audio cassettes or two CDs.

Greetings	At the hotel
The family	Directions
Origins	Shopping
Town and country	Enjoy your meal!
Jobs	Sport and leisure

Show me

Feminine	la femme	woman	la sœur	sister
Masculine	le garçon	boy	le frère	brother

Show me

Feminine	la rue	street	la place	square
Masculine	le musée	museum	le taxi	taxi

Je probeert mondeling bij de gegeven woordjes *le* of *la* te gebruiken, klikt op *Show me* en in het rood verschijnt voor elk Frans woord het juiste lidwoord. Weer klikken op *show me*, en het antwoord is weg, nogmaals het juiste lidwoord inprenten, weer klikken op *show me* en je ziet of je het goed hebt gedaan. Op deze manier leer je omgaan met allerlei simpele grammaticale verschijnselen, zoals een paar werkwoorden, aanwijzende voornaamwoorden, die het beginnerstadium niet te boven gaan.

French Experience

De derde in de reeks *courses* van de BBC is het vervolg op de hierboven besproken *French Steps*, eveneens gebaseerd op de 20-delige TV-cursus. De werkwijze is weder-

om: kijken en luisteren naar de videoclips, dan de daarbij horende activiteit, waarbij de leerling gebruik kan maken van sleutelwoorden en eventueel de uitgeschreven teksten van de dialogen. Hoewel de BBC bij de cursus videobanden en boeken levert, heb je die niet echt nodig. Met het via internet te downloaden beeld, geluid en de oefeningen, train je luister- en leesvaardigheid. Leerlingen oefenen zelfstandig en kunnen daarna in de klas laten horen wat ze ervan hebben geleerd.

For Schools

In de rubriek *For schools* van de BBC vind je onder de titel *GCSE Bitesize French* een groot aantal vakken, verdeeld over vier leeftijdscategorieën, zoals die op de afbeelding van het openingsscherm zijn te zien. Voor de talen komen de vier bekende te examineren vaardigheden aan bod en dit alles dan ook nog op basis en hoger niveau.

If you're taking the **Higher** tier exam make sure you check out the **Foundation** units too.

Listening	Foundation	Higher
Reading	Foundation	Higher
Speaking	Foundation	Higher
Writing	Foundation	Higher

PRE-SCHOOL

Bobinogs Bowns
CBeebies Fimbles
Little Animals
Activities Centre
Snapdragon Teletubbies
Tweenies Tweenies Cymraeg

AGES 4-11

Art
Geography History
Languages Literacy
Numeracy
PSHE Science
Other Subjects

AGES 11-16

Business Studies Citizenship
Design & Technology
English Geography History IT Languages
Maths Music PE PSHE RE
Science Study Skills
Other Subjects

16 +

Biology Business Studies
Chemistry English French
General Studies Geography
German History IT Key Skills
Maths Physics Spanish Study Skills
Other Subjects

De oefeningen van alle topics worden afgesloten met een interactieve test, die na invulling de leerling laat zien wat hij goed en fout heeft gedaan. Is het percentage goede antwoorden te gering, dan moet de leerling het opnieuw proberen. Bij het programma hoort een on-line leraar die vragen beantwoordt.

Dit zijn nog maar drie van de veertien websites opgezet door de BBC. Frans, Duits of Spaans leren met als voertaal Engels is natuurlijk niet een ideale manier van talen leren, maar zolang we in Nederland niet zoiets als een BBC hebben, zullen we het ermee kunnen doen. Als uit experimenten zou blijken dat het Engels geen probleem oplevert, dan zou de BBC alleen al een groot deel van het talenonderwijs voor het Nederlandse onderwijs kunnen verzorgen en wel zonder dat daar een schoolboek aan te pas hoeft te komen.



Foto: Paul Goossen